

Noticias de los otros

Representaciones de inmigrantes bolivianos y paraguayos en la prensa digital de Santa Cruz

Sebastián Sayago

UNPSJB

Resumen

Este trabajo expone los resultados de una investigación exploratoria centrada en las representaciones sociales de inmigrantes bolivianos y paraguayos en el discurso de la prensa digital de la provincia de Santa Cruz. La perspectiva teórica asumida corresponde a los estudios críticos del discurso. El modelo de análisis establece siete ejes de descripción e interpretación: 1. clasificación y jerarquía, 2. composición semiótica, 3. dialogía y polifonía, 4. estilo, 5. narratividad, 6. argumentatividad y 7. representaciones sociales. Los resultados obtenidos pueden servir de referencia para una caracterización global de la prensa digital en esta provincia y para una comprensión de las representaciones sociales de procesos migratorios actuales en la región. El corpus está constituido por 23 textos noticiosos publicados por 7 diferentes medios de comunicación, en un período desde el 01/01/2012 hasta el 28/02/2015.

Palabras clave: discurso noticioso, prensa digital, representaciones sociales, inmigrantes, Santa Cruz

1. Presentación

Tal como ha ocurrido en el nivel nacional, en la Patagonia argentina, aumentó el índice de llegada y posterior radicación de inmigrantes provenientes de países limítrofes. Según los datos generados por el Censo 2010, dentro de esta clase de corriente migratoria, durante el período 2002-2010, en la provincia de Santa Cruz, la mayor cantidad de ingresos corresponde a personas de origen boliviano y paraguayos.⁶⁵ Esta situación ha contribuido a

65 Según la medición censal, en Santa Cruz, en el año 2010, había 4.377 personas nacidas en Bolivia y 1.368 nacidas en Paraguay. Se ubican en el segundo y tercer lugar según cantidad, respectivamente, detrás del

reconfigurar las relaciones sociales de diferentes maneras y es de esperar que tenga su correlato en el plano de las representaciones sociales.

El presente trabajo expone un estudio exploratorio de las representaciones sociales de ambos grupos de inmigrantes en el discurso de la prensa digital de Santa Cruz. Para ello, se detiene en la caracterización de este tipo de discurso y analiza un corpus que puede ser considerado representativo.

2. La prensa digital

El discurso de la prensa se distingue por su heterogeneidad constitutiva y por su función social. El primero de estos rasgos es producto tanto de su modalidad enunciativa como de la multiplicidad de recursos semióticos que emplea. Por un lado, en el plano enunciativo, la prensa despliega una polifonía exacerbada, puesto que es una voz que reproduce y recontextualiza otras voces. Por otro lado, en el plano semiótico, combina signos lingüísticos con signos no lingüísticos (auditivos y/o visuales) y adopta múltiples formatos.

Tanto la complejidad enunciativa como la complejidad semiótica son aspectos derivados de la función social de los medios de comunicación masiva en general y de la prensa en particular: la observación de segundo orden de la sociedad (Luhmann, 1998, 2000). El cumplimiento de esta tarea implica la elaboración de representaciones de procesos, acontecimientos y relaciones sociales bajo criterios de novedad, de relevancia y de verosimilitud, lo que requiere la explotación de los avances tecnológicos que posibiliten registros fidedignos (dibujos, imágenes fotográficas, grabación de audio, vídeos, etc.) que puedan ser difundidos con la mayor facilidad y con el mayor alcance posibles.

Sin embargo, a pesar de la diversidad de formatos y de contenidos, de la multidireccionalidad y de la fluidez de la información, el discurso de la prensa digital se encuentra sometido a las mismas restricciones que la tradicional variante de la prensa escrita. Por un lado, están las restricciones *socioculturales*, las cuales incluyen los condicionamientos propios de las dimensiones estructurales del sistema social (Giddens, 1995). Se trata de los aspectos simbólicos, históricos, políticos, económicos y legales constitutivos de las formas de significación, de dominación y de legitimación de toda sociedad, los cuales generan restricciones que delimitan y orientan la función de diferentes órdenes institucionales, entre ellos, la función de observación de segundo orden de la prensa. Por otro lado, están las restricciones *discursivas*, las cuales condicionan el flujo de lo decible en cada momento histórico (Foucault, 1970, 2002; Angenot, 2010). Estas constituyen un conjunto de reglas que regulan las relaciones entre las diferentes formaciones discursivas y la producción discursiva dentro de cada una de estas formaciones.

grupo de personas nacidas en Chile, cuya radicación se produjo en décadas anteriores. Más del 50% de personas bolivianas y paraguayas residentes en la provincia llegó en el período 2002-2010 (INDEC, *Censo Nacional de Población, Hogares y Viviendas 2010*).

La superficie hipertextual de las publicaciones digitales es compleja. Una página puede contener hipervínculos, elementos multimodales (imágenes estáticas y/o dinámicas, videos, textos auditivos), archivos de noticias y columnas de opinión, secciones que remiten a diferentes redes sociales (Twitter y Facebook, principalmente), enlaces con otros medios (radios, canales de televisión, otras publicaciones digitales), dispositivos de seguimiento, etc. A diferencia de las tradicionales publicaciones impresas, la jerarquización de las noticias no es clara, porque compiten diferentes criterios: el tema, la categoría noticiosa, los actores representados, el grado de novedad. La dispersión de la organización informativa produce una tensión entre la lectura horizontal y la lectura vertical. La página se alarga y se vuelve extremadamente flexible. Estos cambios tecnológicos y semióticos están estrechamente asociados a cambios en el *modo de leer* el diario (Zullo, 2010).

El emisor del medio⁶⁶ elabora representaciones sociales que son sometidas a procesos de reconocimiento, confirmación y reformulación, en una suerte de diálogo en el que el emisor principal pone en escena un locutor⁶⁷ encargado de proponer una representación como estímulo. A su vez, los lectores tienen la posibilidad de actuar como emisores secundarios para construir otros locutores, quienes mantendrán o rechazarán esa representación. Este proceso de negociación se inicia con la instancia de encuadre (*framing*) de la noticia, en la que el medio define tanto la selección temática como la organización discursiva (López Rabadán, 2010). El encuadre se manifiesta discursivamente como una matriz sostenida en el tiempo y, a la vez, condicionada por tensiones y desplazamientos. Es una reducción del campo de significaciones posibles y un modo de intentar controlar el régimen discursivo.

3. Las representaciones sociales de *los otros* en la prensa digital

Las representaciones sociales (RS, en adelante) son un conjunto de conocimientos compartidos orientados a facilitar la elaboración de los comportamientos y la comunicación entre los individuos (Moscovici, 1979; Jodelet, 1984). Tienen una dimensión informativa y otra actitudinal y están enraizados en el sentido común. Sin embargo, aunque su utilidad puede ser valorada por su eficacia para resolver urgencias propias de situaciones comunicativas concretas, las RS están condicionadas por relaciones de hegemonía (Raiter,

66 Concebimos el *emisor* como un rol comunicativo que puede ser desempeñado por uno o más actores de manera alternada (Luhmann, 1998: 140-171). En el caso de los medios de prensa, este rol puede ser desempeñado por un solo actor (el periodista que redacta la noticia) o por más (además del periodista, el corrector, el editor e incluso los autores de las gacetillas que permanente son recibidas en la redacción). Si bien en varios diarios nacionales los textos noticiosos son publicados con datos de autor, en la gran mayoría de los diarios y portales noticiosos de provincia no es así. Los diarios y revistas constituyen *instancias emisoras complejas* (Kerbrat-Orecchioni, 1997: 31-32).

67 Tomamos el *locutor* como la representación discursiva de un emisor. Equivale a lo que, en otras tradiciones, se denomina *enunciador*, el sujeto hablante que “se encuentra en el interior del acto de enunciación” (Charaudeau y Maingueneau, 2005: 360).

2010). Pueden contribuir a naturalizar y justificar asimetrías, estigmatizaciones, exclusiones y a invisibilizar conflictos sociales o a atenuar su importancia.

Por lo tanto, las RS constituyen un centro de atención para los estudios críticos del discurso (van Dijk, 2012), los cuales intentan reconocer, interpretar y explicar usos del lenguaje que hacen posible la (re)producción de relaciones sociales de dominación. Una de las líneas de investigación más explotada es el análisis de RS de inmigrantes en el discurso de la prensa, para lo cual se toma como referencia la oposición entre el *Ellos (exogrupo)* y el *Nosotros (endogrupo)*, componentes imaginarios de una relación complementaria (van Dijk, 1999, 2005, 2008, etc.). Desde esta perspectiva, es válido preguntarse si, ante un incremento en el flujo de inmigrantes en un territorio, el discurso de la prensa (re)produce representaciones negativas de los grupos que llegan.

En un trabajo de investigación previo (Sayago, 2014), reconocimos que, en el discurso de la prensa digital de Comodoro Rivadavia, este grupo está constituido por inmigrantes bolivianos y paraguayos, cuyas representaciones corresponden a tres tipificaciones básicas: *inmigrante rechazado*, *inmigrante aceptado* e *inmigrante celebrado*. La primera tipificación es la de un inmigrante asociado a prácticas ilegales o delictivas (prostitución, toma de terrenos, robos, homicidios, trata de personas, tráfico de droga, etc.), la segunda es la de un inmigrante que es victimizado mientras realiza una actividad laboral legal y la tercera, la de un inmigrante que participa en actividades celebratorias, la mayoría de ellas avaladas u organizadas por el gobierno municipal. Los comentarios de lectores de estas noticias tematizan explícitamente el cuestionamiento a la presencia de estos grupos en la ciudad, escenificando así un debate acerca de la representación de la comunidad.

En este artículo, exponemos los resultados de un estudio centrado en el discurso de la prensa digital de Santa Cruz, el cual, como veremos, tiene características particulares. Anticipamos algunas de ellas: hay una gran heterogeneidad de formatos y de criterios de relevancia, aspectos vinculados con el alcance y el grado de organización de cada medio; hay representaciones poco conflictivas de los inmigrantes bolivianos y paraguayos (en comparación con las representaciones registradas en la prensa de Comodoro Rivadavia); hay muy pocos comentarios de lectores.

Antes de exponer el análisis, conviene hacer una distinción teórica y metodológica entre *noticia* y *texto noticioso* (en adelante, TN). La noticia es la representación de un hecho noticioso (Sayago, 2007), el efecto de sentido que se construye en el juego de las gramáticas de producción y de recepción. Es producto de procesos de recontextualización que relacionan lo que el TN expresa con supuestos y sentidos que circulan en diferentes ámbitos (medios de prensa, grupos sociales, instituciones). Dada su naturaleza, una noticia puede tener sesgos diferentes e incluso contradictorios entre sí y su sentido siempre está abierto. El TN es la composición semiótica que, materializada en un momento y en un lugar determinados, expresa los sentidos primarios de la noticia.

En la prensa digital, el TN es un producto multimodal que, además de signos lingüísticos, puede incluir hipervínculos, videos, imágenes estáticas o archivos de audio.

Como ya mencionamos, la inclusión de los comentarios de lectores amplía los límites textuales, a la vez que incorpora matices estilísticos y temáticos.

4. Metodología y corpus

La metodología empleada es dialéctica, tanto en lo que respecta a su génesis como a la relación entre las instancias de teoría y de práctica (Samaja, 1994; Sayago, 2007). Por un lado, como ya apuntamos, la investigación está fundada sobre la experiencia de un estudio previo, el cual a su vez estuvo motivado por expectativas y saberes propios de la praxis vital del analista. Por otro lado, se estableció un continuo ida-y-vuelta entre la teoría y el análisis empírico: las nociones teóricas posibilitaron las definiciones conceptuales iniciales del estudio y, en la medida en que el análisis revelaba aspectos novedosos, tuvieron que ser revisadas y cotejadas nuevamente con los datos. A partir de este encuadre metodológico, realizamos un trabajo exploratorio con el fin de reconocer y sistematizar los rasgos más sobresalientes de la representación de inmigrantes bolivianos y paraguayos en la prensa digital de Santa Cruz.

Para el análisis, utilizamos un modelo que establece los siguientes ejes de descripción e interpretación:

1. *Clasificación y jerarquía.* Categorización del hecho noticioso según cuatro categorías básicas: política, policiales, deportes y sociales (la categoría por defecto) y grado de relevancia otorgado a la noticia.

2. *Composición semiótica.* Organización multimodal del medio y del TN.

3. *Dialogía y polifonía.* Juego de voces y citas tanto en el cuerpo principal del TN como en los comentarios de los lectores

4. *Estilo.* Rasgos retórico-estilísticos predominantes en el cuerpo principal del TN y en los comentarios de los lectores.

5. *Narratividad.* Estructura narrativa básica del hecho noticioso.

6. *Argumentatividad.* Orientación argumentativa básica del hecho noticioso.

7. *Representaciones sociales.* Imagen de la comunidad y de los inmigrantes representados en cada TN.

Las estrategias de análisis empleadas son principalmente cualitativas. El énfasis estuvo puesto en las características singulares del fenómeno estudiado, sin pretender ampliar su alcance mediante procedimientos estadísticos.

El corpus estuvo constituido por 23 TN publicados por diferentes diarios y portales de noticias de Santa Cruz, en un período desde el 01/01/2012 hasta el 28/02/2015. Para su recolección, combinamos dos mecanismos de búsqueda: el buscador de cada medio y el buscador de Google. Utilizamos las siguientes palabras clave: “bolivianos”, “bolivianas”, “paraguayos”, “paraguayas” y el nombre de diferentes ciudades de Santa Cruz: “Río

Gallegos”, “San Julián”, “Puerto Deseado”, “Perito Moreno”, “Las Heras”, “Pico Truncado” y “Caleta Olivia”. Los textos recolectados corresponden a 7 medios distintos:

Cuadro 1: Información básica de medios y TN

<i>Medio</i>	<i>Localidad</i>	<i>Tipo</i>	<i>Cantidad de TN</i>
El Orden	Puerto Deseado	Blog	2
La Opinión Austral	Río Gallegos	Diario	12
La Prensa de Santa Cruz	Caleta Olivia	Diario	1
OPI	Río Gallegos	Portal	1
Tiempo Sur	Río Gallegos	Diario	1
Truncado Noticias	Pico Truncado	Portal	1
Voces y Apuntes	Caleta Olivia	Portal	5

Al final del artículo, incluimos un anexo con el detalle de los TN analizados.

En líneas generales, salvo *OPI*, estos medios están alineados con el gobierno municipal y/ o el gobierno provincial y actúan como sus portavoces.

5. Resultados

5.1. Clasificación y jerarquía

Para conceptualizar el modo en que se separan y organizan las noticias, retomamos el concepto de *clasificación* de Bernstein (1998), referido a la distancia entre categorías. En este caso, la RS de inmigrantes está sujeta a los criterios de clasificación generales del diario. En los medios de alcance mayor (los de Río Gallegos y de Caleta Olivia), se observa un criterio de relevancia estandarizado: las noticias más importantes corresponden a las categoría *política* (local o provincial) y *policiales* (local). Las categorías *deportes* y *social* (en esta última incluimos, por defecto, todo lo que no es política, policial o deporte) ocupan un lugar más secundario. En los medios de alcance más local (por ejemplo, *El Orden*, de Puerto Deseado), esta jerarquía es más difusa. Es relevante todo lo que involucre a actores de la ciudad.

En el período seleccionado, las noticias que incluyen RS de inmigrantes bolivianos y paraguayos fueron clasificadas de la siguiente manera:

Categoría social: 13 TN (56,52 %)

Categoría política: 7 TN (30,43 %)

Categoría policial: 2 TN (8,69 %)

Categoría deporte: 1 TN (4,34 %)

Esta clasificación indica que estos personajes constituyen actores que realizan principalmente acciones públicas que no son ilegales y que no están acotadas al ámbito del deporte. Convocan a marchas, se entrevistan con funcionarios políticos, celebran el día del

inmigrante, participan de carnavales y festivales folklóricos. Solo en dos TN están involucrados en hechos policiales.

Reconocemos una diferencia notable respecto de las RS de la prensa digital de Comodoro Rivadavia, las cuales están incluidas mayoritariamente en la categoría policial. Allí, los inmigrantes son personajes de una historia tejida en torno a un hecho delictivo. Este dato permite inferir una hipótesis: *En las RS del discurso de la prensa digital de Santa Cruz, los inmigrantes bolivianos y paraguayos están en proceso de integración a la sociedad de la provincia.* Esta hipótesis formaría parte de una hipótesis más amplia, cuya contrastación empírica trasciende los alcances del presente trabajo: *Las RS del discurso de la prensa de Santa Cruz y del discurso de la prensa de Comodoro Rivadavia manifiestan una mayor integración social de los inmigrantes bolivianos y paraguayos en Santa Cruz que en Comodoro Rivadavia.*

5.2. Composición semiótica

Como es previsible, los formatos de las publicaciones son heterogéneos. Con un fin operativo, distinguimos tres formatos básicos: diario digital, portal de noticias y blog de noticias. El primero se caracteriza por:

- una gran cantidad de TN diarios (las versiones digitales de los TN impresos),

- un sistema de clasificación de TN similar al del tradicional diario impreso,

- una distribución relativamente ordenada de TN y textos publicitarios (la portada se estructura en tres columnas; en dos de los tres diarios, la mayor parte de las publicidades se concentran en la columna de la derecha; en los tres, los TN están separados entre sí por líneas delgadas),

- típicamente, en la portada, la presentación de cada TN está estructurada en tres partes: título, fotografía y resumen (hay variabilidad en el elemento que contiene el enlace al TN completo).

El portal de noticias presenta como rasgos distintivos:

- una menor cantidad de TN diarios que los diarios,

- un sistema de clasificación más flexible o impreciso que el del diario,

- una distribución de TN y de textos publicitarios variable (hay portales con portadas muy ordenadas, similares a la de un diario, y otros con portadas más desordenadas),

- también hay variación en la presentación de cada TN (algunos portales se ajustan a los criterios de los diarios y otros no, estructurando la presentación del TN solo con un título o con título y fotografía).

De los siete medios, hay uno, *El Orden*, que puede ser caracterizado como un blog, en tanto exhibe:

- una escasa cantidad de TN diarios y textos publicitarios,
- un sistema de clasificación lábil (las noticias no son categorizadas),
- predominio de TN en relación con los textos publicitarios (que son solo imágenes estáticas),
- típicamente, la estructura de la presentación de los TN en la portada es la de un post: consta de un título, una fotografía y el cuerpo principal del TN completo.

El grado de complejidad semiótica de estos medios está asociado al modo de producción de noticias. En la medida en que la organización es más grande y funciona de modo empresarial, la publicación alcanza una mayor cantidad de TN diarios y un formato más semejante al de los diarios nacionales. Dados los objetivos de este trabajo, no detallamos otros aspectos que, desde otra perspectiva, pueden ser muy significativos, tales como el tipo de publicidades, la variedad temática, la vinculación con redes sociales, el recurso a agencias de noticias, las herramientas multimediales, etc.

Solo en dos medios no se admiten comentarios (el diario *La Prensa de Santa Cruz* y el portal *Truncado Noticias*). Sin embargo, los comentarios de lectores no son publicaciones frecuentes en los otros cinco medios. En los casos en que está disponible, el contador de los enlaces de Facebook (las opciones 'Me gusta' y 'Compartir') indican que TN sin comentarios suelen ser recontextualizados en esta red social. Este hecho nos permite inferir que los lectores prefieren realizar una recontextualización sesgada o grupal en vez exponerse públicamente con sus opiniones, aun cuando pueden crear *nicknames* falsos.

En los TN analizados, la organización semiótica sigue patrones claros:

- en el plano superior se ubica la identificación del medio y, debajo, puede haber una cintilla con el menú de secciones y/o publicidades;
- a continuación, en sentido descendente, en un ancho equivalente a las 2/3 partes de la página, se ubica el TN, compuesto de un título, una bajada (en dos de los diarios), una fotografía y el cuerpo principal;
- a la derecha, en una columna con un ancho equivalente a la 1/3 parte de la página, se ubican los textos publicitarios, los enlaces, *widgets*, listados de seguidores en Facebook, recuadros con las últimas entradas o las noticias más comentadas, etc.;
- en el plano inferior, puede haber recursos de *feedback*: una encuesta sobre la noticia, la opción de los comentarios, los enlaces para el reenvío a diversas redes sociales; por último, en las publicaciones más organizadas, hay un zócalo con la información empresarial del medio.

5.3. Dialogía y polifonía

Todo texto forma parte de una dialogía, entendida como una serie de reenvíos y presuposiciones construidas por discursos anteriores (Echeverría, 2011). No es necesario explicar la presencia de inmigrantes en Santa Cruz ni la existencia de centros de residentes ni la realización de trámites de documentación, entre otras actividades, porque esas representaciones y esos discursos constituyen lo preconstruido, esa materia semiótica que funda la relación de exterioridad que hace posible el efecto de sentido de lo que se dice (Pêcheux, 1978). La noticiabilidad de los inmigrantes está asociada a su aparición como personajes colectivos (un centro de residentes) o como individuos con representación institucional (un cónsul, el presidente de un centro de residentes).

Anteriormente, apuntamos que uno de los aspectos novedosos de la prensa digital es que puede poner en escena un diálogo entre el locutor principal (la voz del medio de prensa) y los lectores: el primero presenta el hecho noticioso desde un encuadre que sirve de estímulo para la respuesta de los segundos. Sin embargo, una particularidad del corpus recolectado en este caso es la poca cantidad de comentarios de lectores. En solo 2 de los 23 TN, hay opiniones de los receptores. Este rasgo mitiga la dialogía noticiosa, pero no la anula, ya que, aun en la voz del locutor principal, están las marcas del diálogo social en el que el TN se inscribe.

En la prensa digital de Comodoro Rivadavia, los comentarios de lectores tematizan la discriminación hacia los inmigrantes bolivianos y paraguayos. En estos TN, en cambio, no hay comentarios y la categorización noticiosa es menos conflictiva. Pero, en la presentación del hecho noticioso, se sobreentiende la existencia de procesos de exclusión social. Por ejemplo:

(1)

El evento [1° Encuentro Cultural, en Perito Moreno] tiene como fin favorecer la integración cultural y resultó una propuesta que contó con una importante afluencia de público. (TN N° 9)

(2)

En esta línea, [la referente del equipo de Pastoral Migratoria Río Gallegos, Rosa Díaz] añadió que “nuestro objetivo es seguir acompañando a los hermanos bolivianos en su proceso de integración y así favorecer la inclusión de aquellos que migran a estas latitudes en búsqueda de un horizonte de vida más digno para ellos y sus familias”. (TN N° 12)

(3)

Con este tipo de reuniones lo que se busca es crear un lazo estrecho entre la Municipalidad y los extranjeros que están viviendo en Pico Truncado para reforzar la tarea que lleva adelante todo el año la Oficina de Extranjería.

En la oportunidad, [la jefa de la Oficina de Extranjería de la Municipalidad de Pico Truncado, Liliana] Parroni manifestó a los ciudadanos del país vecino su entera predisposición para trabajar mancomunadamente de cara a resolver las problemáticas que atraviesa dicha colectividad. (TN N° 13)

(4)

Cabe destacar que aparte de suministrar la vacuna de la presente campaña, se completan esquema y de esta manera se pudo constatar a que varios niños le faltaban algunas vacunas.

Además Marcela Rosas comentó que "estuvimos reunidos con el señor Mario Machuca, presidente de la comunidad de residentes bolivianos y se comprometió difundir la campaña de vacunación para que puedan asistir el domingo a que le sea suministrada las dosis a los pequeños.

Solicitamos a los padres que se acerquen y traigan la libreta sanitaria del niño y de esta manera poder constatar a que tengan completo todo el esquema". Dijo para finalizar Marcela Rosas Integrador Socio-sanitaria [en Caleta Olivia]. (TN N° 22)

En estos cuatro pasajes, se construye una RS de los residentes bolivianos que los ubica en una zona de carencia y de exclusión y que los asocia a acciones del Estado orientadas a revertir la situación. En (2), (3) y (4), mediante el recurso de la citación, se ponen en escena locutores secundarios, encargados explicar el proceso de inclusión estatal.

Cuando los locutores secundarios son personajes bolivianos, se ponen en juego dos matrices discursivas. Una es la del agradecimiento al país receptor y la otra es la denuncia de la discriminación. En la primera, se explota el campo semántico de la *hermandad*, como en los siguientes ejemplos:

(5)

En Caleta Olivia, la comunidad de Bolivia ha logrado un gran arraigo. Los hermanos bolivianos desde hace varios años mantienen un gran actividad diaria: los jóvenes cuentan con la posibilidad de asistir a los establecimientos educacionales y los hombres dedicados a desempeñarse en la construcción gozan de una gran reputación. (TN N° 15)

(6)

En su mensaje a los miembros de la comunidad residentes en Caleta Olivia, [el cónsul de Bolivia] Gonzalez Paz expresó. "les pido que reforcemos nuestro vínculo como Bolivianos con el pleno respeto de las normas Argentinas y que nos sigan reconociendo como una comunidad trabajadora y honrada aunque hay algunos elementos que no nos hagan vivir así", y agregó: "Y a los ciudadanos de Caleta agradecerles por el espíritu de integración que manifiestan". (TN N° 20)

En la otra matriz discursiva, la de la discriminación, se explota el campo semántico de la *injusticia*. Esta tematización no aparece en la voz del locutor principal ni en los personajes "oficiales" (funcionarios argentinos, cónsul o presidente de centro de residentes), sino en algunos personajes más comunes (ciudadanos que actúan como portavoces de los residentes) y en los lectores que opinan. Veamos un claro ejemplo de cada caso:

(7)

Dirigentes bolivianos expresaron dolor y molestia por las denuncias de la dirigente opositora Elisa Carrió, quien sindicó a esa colectividad y a los puertos patagónicos, especialmente al de Deseado, como lugares por donde se exporta droga en forma significativa.

(...)

"Ya dije que demasiado aguantamos la discriminación de uno y otro lado. Yo me hago cargo de defenderme con todos mis hermanos bolivianos. Vamos a hacer la denuncia correspondiente al INADI así que ellos decidirán qué caminos recorrer", sostuvo [Mario Ugarte, referente de los residentes bolivianos de Puerto Deseado], reiterando que "repudiamos totalmente los dichos de la señora Lilita Carrió". (TN N° 1)

(8)

Exíjanle lo mismo que le exigen a los argentinos cuando entran a Bolivia. No quedaría ni un boliviano. Esta lacra casi humana viene a vivir de arriba. A beneficiarse con nuestra educación pública y nuestra salud pública, además a usurpar terrenos y a reclamar viviendas. Así estamos, somos el aguantadero de la escoria humana que descartan en los países vecinos. (TN N° 17)

La frase "demasiado aguantamos la discriminación de uno y otro lado", producida por un representante de residentes bolivianos (7), presupone la existencia de continuas y diversas prácticas discriminatorias. Si no genera un efecto de extrañeza, sino todo lo contrario, es porque lo preconstruido remite a voces que hablan más allá de los límites del texto. Así, la polifonía proporciona las pistas para reconocer el juego dialógico que determina el sentido de cada TN. En la relación entre los temas y los locutores, entre el cuerpo principal del texto y

los comentarios de los lectores, se manifiestan y negocian las tensiones producidas por la llegada de familias de inmigrantes que buscan trabajo y una vida digna, por un Estado que intenta desarrollar acciones de inclusión y por una cultura que exhibe rasgos de intolerancia.

5.4. Estilo

El estilo de los TN puede ser tipificado en dos modalidades: la narrativa y la descriptiva. La primera corresponde a la presentación de hechos noticiosos constituidos por eventos protagonizados por personajes individuales que, representando el Estado, el gobierno o un centro de residentes, hacen declaraciones. Salvo en el TN N° 15, predomina el estilo objetivo, característico del discurso noticioso. Las valoraciones explícitas están a cargo de los locutores secundarios, es decir, de los personajes cuyas declaraciones se citan.

La modalidad descriptiva corresponde a las gacetillas que anuncian o resumen festivales o actividades públicas similares. Aquí el estilo del locutor principal exhibe un mayor grado de subjetividad, a través del uso de expresiones tales como “importantes artistas de renombre regional y nacional”, “amplia cantidad de artistas locales y de la región” (TN N° 10), “una propuesta musical que fue creciendo a lo largo de sus más de 20 años de carrera”, “uno de los grupos folklóricos más convocantes de la argentina”, “con un lleno total” (TN N° 23).

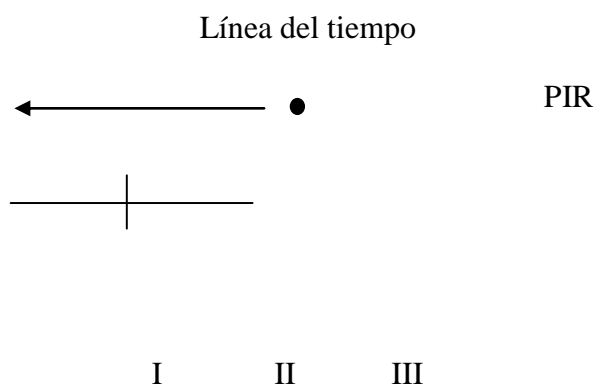
La variación estilística permite inferir cómo cada medio de prensa manifiesta su función social y su relación con otros campos. La objetividad es el rasgo predominante en el tratamiento de las actividades políticas y legales *oficiales*, asociadas al Estado. Esto contribuye a crear el efecto de la neutralidad y la formalidad en la representación del vínculo entre el campo periodístico y el campo político. La subjetividad, en cambio, está más permitida en la exaltación del mérito local, sobre todo cuando está relacionado con la cultura o el deporte.

Como ya mencionamos, solo en dos TN hay comentarios de lectores. En uno de ellos hay un solo comentario, el ejemplo (8), y en otro (el TN N° 17), hay nueve. Todos los comentarios exhiben un estilo más subjetivo que el del locutor principal, más informal y más agresivo. De manera coral, responden al estímulo del encuadre noticioso y expresan opiniones que cuestionan la representación propuesta por el medio, pero solo uno de ellos es xenofóbico (el del TN N° 17), los demás critican al gobierno o a ciudadanos argentinos.

5.6. Narratividad

Típicamente, en los TN el *punto de inicio del relato* (en adelante, PIR) se fija luego de ocurrido el acontecimiento relatado. Esta retrospectiva también se localiza en un punto posterior a uno o más cambios de estado. Esta característica está presente incluso en la mayoría de los TN que anuncian actividades, ya que es frecuente también en estos casos que se construya una acción fundante, tal como un anuncio o el inicio de la organización.

Podemos esquematizar el modelo general de la narratividad de la siguiente manera:

Esquema 1: Estructura narrativa básica del TN

La narratividad en los TN de la prensa se manifiesta en la composición de unidades narrativas, las cuales están constituidas por el pasaje de una situación a otra (Sayago, 2012). Este pasaje puede darse entre la situación correspondiente a la complicación y la situación correspondiente a la resolución o también dentro de cada uno de estas situaciones, a través de la telicidad de las situaciones referidas en las construcciones verbales utilizadas y de la perfectividad asignada por la flexión verbal. El punto de inicio del relato (PIR) está ubicado siempre *a posteriori* de la transformación.

En los diarios, generalmente el titular (conjunto compuesto por la volanta, el título y la bajada) expresa la transformación básica que sostiene la unidad narrativa del TN. Por ejemplo (TN N° 13):

(9)

Volanta: Pico Truncado

Título: Se reunieron residentes bolivianos y funcionarios

Bajada: El encuentro fue convocado por la jefa de la Oficina de Extranjería de la Municipalidad, Liliana Parroni. El objetivo de este tipo de reuniones es fortalecer el lazo entre los integrantes del Centro de Residentes Bolivianos y dicha área municipal.

El verbo *reunirse* lexicaliza la transformación, representada en el esquema como II, la que permite distinguir la situación inicial (o complicación) de la situación final (o resolución). La flexión verbal refuerza el rasgo télico de *reunirse* (que es un *logro*, en el modelo de Smith, 1997, 1999). El desarrollo del TN consiste en resumir qué pasó una vez que los participantes

estuvieron reunidos, es decir, durante la reunión o encuentro. La volanta indica el lugar de la acción y la bajada los motivos y los participantes.

En las publicaciones con formato más simple, el encuadre narrativo suele estar incompleto. Veamos un ejemplo (TN N° 2):

(10)

Título: Piden a Ampuero que separe del cargo a la subsecretaria de Cultura

El titular consta solo de un título. En este texto, el verbo principal es una *realización* (según el modelo de Smith, 1997, 1999) y, al estar conjugada en tiempo presente, no posee rasgo télico. El efecto que produce esta forma verbal es la de una situación inacabada, la de un pedido que todavía no fue satisfecho. El cuerpo de la noticia, confirma esta presunción.

En los dos ejemplos queda expuesta la estructura narrativa típica de este tipo de noticias: los inmigrantes participan en algún tipo de actividad pública (un anuncio, un reclamo, una reunión) y el relato anticipa la realización de acciones futuras que, al menos en el corpus recolectado, si se han llevado a cabo, no han sido noticias.

A diferencia de lo que sucede con los hechos policiales, muy frecuentes en la prensa de Comodoro Rivadavia, en estos hechos no hay secuencia: son noticias aisladas. Por esta razón, son narraciones muy simples, no requieren analepsis para reponer información de acontecimientos pasados. Sin embargo, en la reiteración de este tipo de hechos noticiosos se consolida la verosimilitud de la RS de una sociedad integrada.

5.7. Argumentatividad

Si la narratividad noticiosa aporta verosimilitud a la representación construida en el TN, la argumentatividad noticiosa aporta inteligibilidad. Para que una noticia resulte relevante no basta con que se cuente una buena historia; además, se tiene que alertar sobre la violación de una norma (algo que ya puede haber ocurrido o que puede ocurrir) y se tiene que indicar una evaluación moral. Lo que se cuenta debe ser bueno o malo, justo o injusto, previsible o sorpresivo.

El encadenamiento o secuencia argumentativa básica es el pasaje de un argumento a una conclusión. Generalmente, en el par título-volanta, está expresado el encadenamiento argumentativo principal, el que resume el acontecimiento. Para que se aprecie mejor la complementariedad entre narratividad y argumentatividad, retomaremos los dos ejemplos anteriores. En el primero de ellos, reconocemos el siguiente encadenamiento:

(11)

En Pico Truncado, la jefa de la Oficina de Extranjería de la Municipalidad, Liliana Parroni, convocó a un encuentro (para fortalecer el lazo entre los integrantes del

Centro de Residentes Bolivianos y dicha área municipal) (ARG) → Se reunieron residentes bolivianos y funcionarios (CONC)⁶⁸

En el otro TN, el encadenamiento argumentativo está incompleto y uno de sus elementos queda presupuesto:

(12)

[La subsecretaria de Cultura hizo algo malo (ARG)] → Piden a Ampuero que la separe del cargo (CONC)

El argumento es repuesto por un conocimiento enciclopédico que indica que, si alguien pide públicamente a un jefe de gobierno que separe del cargo a un funcionario, es porque entiende que este no ha cumplido con su deber.

En ambos TN, la argumentatividad está orientada hacia la posibilidad de violación de una norma que puede ser expresada así: *El Estado debe realizar acciones adecuadas para integrar a los residentes extranjeros*. En el primer caso, el discurso de la prensa manifiesta una actividad gubernamental que tiene el fin de demostrar que esa norma está siendo cumplida. En el segundo, un grupo de residentes expresa que una funcionaria la está incumpliendo. Así, comprobamos que cada TN, además de ser una narración, es también una argumentación.

5.8. Representaciones sociales

Los inmigrantes bolivianos tienen mayor presencia en los medios que los paraguayos: además de reunirse con funcionarios y recibir a un cónsul, en este período estudiado, participan en muchos eventos celebratorios (festivales, carnavales) y en una campaña de vacunación. Los residentes paraguayos participan en menos eventos de este tipo y sí aparecen involucrados en actividades ilegales (en el TN N° 18, se presenta a un homicida atrapado en Caleta Olivia; en el TN N° 7, se menciona a dos mujeres paraguayas que ejercen la prostitución; en el TN N° 3, se menciona a mujeres de diversas nacionalidades que ejercen la prostitución en Santa Cruz, entre ellas, paraguayas y bolivianas).

Cada TN materializa y pone en circulación una RS, la cual, lejos de ser una composición descontextualizada, está impregnada de sentidos y valoraciones aportadas por el interdiscurso (Orlandi, 2001). Los actores sociales son construidos como personajes de un hecho noticioso y, como tales, reciben atributos: modos de acción, motivaciones, capacidades,

68 Optamos por una representación progresiva del EA, es decir, primero, el argumento y, luego, la conclusión.

demandas, necesidades. Cuando interactúan con funcionarios, se enfatiza alguna carencia. Cuando participan en actividades celebratorias, se da prioridad a alguna capacidad (una cualidad artística o cultural, en sentido amplio). Las imágenes fotográficas que conforman el TN confirman estas diferencias: en un caso, presentan personas con vestimenta *común*; en otro, personas con vestimenta *típica*.

Hay pocos comentarios de lectores y, de ellos, solo uno expresa una opinión xenofóbica. Este hecho no indica la inexistencia de discriminación en la cultura de Santa Cruz, sino su falta de legitimidad en el discurso de la prensa de la provincia y este no es un aspecto menor. Desde la perspectiva discursiva asumida para hacer el análisis, no podemos saber si la falta de comentarios xenofóbicos se debe a que los lectores no los realizaron o a los mecanismos de censura de cada medio. Lo cierto es que en este discurso social este tipo de pensamiento tiene un lugar marginal.

Sin embargo, las RS registradas no conforman un conjunto homogéneo, sino un mosaico en el que hay puntos en común, contradicciones y desplazamientos. Si retomamos las tres dimensiones de la estructura de las RS postuladas por Moscovici (1979), la actitud, la información y el campo de representación, podemos señalar las variaciones y tensiones más importantes. En las noticias de residentes bolivianos, la orientación afectiva es positiva, en tanto se promueve la aceptación de las acciones desarrolladas por representantes de la comunidad o por los centros de residentes. La actitud favorable hacia la integración está asociada a la información narrativa y argumentativa: los actores protagonizan historias que son beneficiosas para la sociedad y que obedecen a motivaciones socialmente aceptables. El campo representacional se estructura en torno a un núcleo que estabiliza la imagen de un grupo definido por la combinación de una serie de atributos: origen extranjero, fuerte vinculación con tradiciones folklóricas amerindias, respeto de las leyes del Estado argentino, tendencia a la organización comunitaria, adhesión a un proceso de regularización ciudadana, inserción en el circuito laboral y comercial, padecimiento de prácticas discriminatorias, etc.

En las noticias de personas de origen paraguayo, en cambio, la estructura de las RS presenta matices distintos. La actitud es menos favorable porque la noticiabilidad de las historias depende de su carácter delictivo. No protagonizan acciones sociales orientadas a la obtención de su ciudadanía legal. Un hombre es atrapado por la policía, acusado de homicidio, y unas mujeres ejercen la prostitución, presumiblemente en un marco de trata de personas. El patrón hombre paraguayo/victimario y mujer paraguaya/víctima es compartido con la prensa de Comodoro Rivadavia.

6. A modo de cierre

El estudio del discurso de la prensa digital es particularmente complejo porque plantea una relación de forma-contenido con aspectos heterogéneos y novedosos. La forma exhibe las posibilidades semióticas que promueven las nuevas tecnologías de la comunicación y, por

supuesto, también produce efectos de sentido. A la vez, el análisis discursivo del contenido debe tomar en consideración las características multimodales del medio. Por esta razón, para realizar el presente estudio exploratorio del discurso de la prensa digital de Santa Cruz, seleccionamos un contenido específico: las RS de inmigrantes bolivianos y paraguayos en la provincia. Y, para estudiar este contenido, describimos la heterogeneidad semiótica de los medios de prensa digital.

Construimos un corpus constituido por TN que mencionan a personas de nacionalidad boliviana y paraguaya en la provincia, en un período de tres años, y establecimos siete ejes de descripción e interpretación: 1. clasificación y jerarquía, 2. composición semiótica, 3. dialogía y polifonía, 4. estilo, 5. narratividad, 6. argumentatividad y 7. representaciones sociales. Hay más noticias de residentes bolivianos que de residentes paraguayos, lo que puede deberse a la diferencia en la cantidad de individuos y a la naturaleza de las acciones noticiables. La gran mayoría de los TN de los ciudadanos bolivianos corresponde a las categorías política y social: los actores, representantes de la colectividad, se entrevistan con funcionarios públicos, participan en campañas sanitarias y en actividades culturales, etc. Comparativamente, los ciudadanos paraguayos aparecen más vinculados a hechos delictivos y están menos organizados colectivamente.

En los TN recolectados, hay pocos comentarios de lectores y, de ellos, solo uno es xenofóbico. Sin embargo, el análisis dialógico permite establecer la existencia de prácticas y discursos discriminadores en lo preconstruido, el plexo de presuposiciones y sobreentendidos que funda el sentido de lo dicho. De diferentes maneras, se ponen en circulación signos que refieren de manera directa o indirecta a la necesidad de anular situaciones de estigmatización.

Del análisis, pudimos inferir la siguiente hipótesis: *En las RS del discurso de la prensa digital de Santa Cruz, los inmigrantes bolivianos y paraguayos están en proceso de integración a la sociedad de la provincia.* Como ya apuntamos, se trata de un proceso no exento de tensiones y contradicciones, aunque los medios centren la atención en las actividades integradoras.

La prensa cumple así su rol de observación de segundo orden y, al producir su descripción, contribuye a crear eso que describe. En la elaboración de este producto pesan restricciones socioculturales y discursivas. Por eso, detrás de cada TN, una voz indica: *Eso no se dice*, y otra voz responde: *Eso no se piensa*.

Referencias bibliográficas

ANGENOT, M (2010). El discurso social. Los límites históricos de lo pensable y lo decible. Siglo XXI. Buenos Aires

BERNSTEIN, B (1998) [1996]. Pedagogía, control simbólico e identidad. Madrid, Morata.

CHARAUDEAU, P y MAINGUENEAU, D (2005) [2002]. Diccionario de análisis del discurso. Amorrortu, Buenos Aires

ECHEVERRÍA, M (2011). “Medios de comunicación y sus visiones de mundo. El sentido anclado en estrategias discursivas dialógicas”, *Revista Latina de Comunicación*, N° 66. DOI: 10.4185/RLCS-66-2011-935-314-325. [http://www.revistalatinacs.org/11/art/935_Argentina/14_Mirta.html], fecha de consulta: 23 de noviembre de 2014]

FOUCAULT, M (1970) [1969]. *La arqueología del saber. Siglo veintiuno*, Buenos Aires

FOUCAULT, Michel (2002) [1970]. *El orden del discurso*. Fabula Tusquets, Barcelona

GRIGÑON, C. y PASSERON, J. C. (1991). *Lo culto y lo popular. Miserabilismo y populismo en sociología y en literatura*. Nueva visión: Bs. As.

INDEC (2014). *Censo Nacional de Población, Hogares y Viviendas 2010. Actualización de información sobre migraciones*. [<http://www.censo2010.indec.gov.ar>], fecha de consulta: 12 de marzo de 2015]

JODELET, D (1984). “La representación social: fenómenos, concepto y teoría”, en S. Moscovici (comp.), *Psicología Social II*. Paidós: 469-493, Barcelona.

KERBRAT-ORECCHIONI, C (1997) [1980]. *La enunciación. De la subjetividad en el lenguaje*. Edicial, Buenos Aires

LÓPEZ RABADÁN, P (2010). “Nuevas vías para el estudio del framing periodístico. La noción de estrategia de encuadre”, *Estudios sobre el Mensaje Periodístico*, N° 16: 235-258.

LUHMANN, N (1998) [1984]. *Sistemas sociales*. Anthropos, Barcelona

LUHMANN, N (2000) [1996]. *La realidad de los medios de masas*. Anthropos, Barcelona

MOSCOVICI, S (1979) [1961]. *El psicoanálisis, su imagen y su público*. , Buenos Aires

ORLANDI, E (2001). *Análise de Discurso*. Campinas, Pontes.

PÊCHEUX, M (1978) [1975]. *Hacia el análisis automático del discurso*. Taurus, Madrid

RAITER, A (2010). “Representaciones sociales”, versión actualizada del artículo del mismo nombre publicado en A. Raiter y otros (2002), *Representaciones sociales*. Eudeba: 9-29, Buenos Aires [<http://sujetosdelalengua.blogspot.com.ar/p/paper-in-progress.html>], fecha de consulta: 5 de mayo de 2015]

SAYAGO, S (2000). “Elementos dominantes y residuales en los procesos de globalización. Esquemas ideológicos en la integración argentino-chilena”, en M. L. Pardo y M. V. Noblía (ed.) *Globalización y nuevas tecnologías*. Buenos Aires, Biblos, 79-92.

SAYAGO, S (2007). “La deconstrucción de lo real y la producción discursiva de las noticias”, en P. Santander Molina (ed.) *Discurso y Crítica Social*. Valparaíso, Pontificia Universidad Católica de Valparaíso: 45-60.

SAYAGO, S (2012). *Argumentatividad y narratividad en los textos noticiosos de la prensa escrita. Un estudio de caso de los diarios impresos de Comodoro Rivadavia*. Tesis doctoral, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires. Inédita.

SAYAGO, S (2014). “El discurso como violencia. Estrategias de defensa y recuperación de la comunidad”, en Actas del X Encuentro de Difusión de Proyectos de Investigación, Instituto de Lingüística y Literatura de la Patagonia. En Prensa.

SMITH, C (1997). The parameter of aspect, 2º edición. Dordrecht: Kluwer Academic Publishers.

SMITH, C (1999). “Activities: States or Events?”, en Linguistics and Philosophy, 22, 5: 479-508.

VAN DIJK, T (1999) [1998]. Ideología. Gedisa, Barcelona

VAN DIJK, T (2005). “Nuevo racismo y noticias”, en M. Nash, R. Tello y N. Benach (eds.), Inmigración, género y espacios urbanos. Los retos de la diversidad. Edicions Bellaterra: 33-55. Barcelona

VAN DIJK, T (2008) [1995]. “Semántica del discurso e ideología”, en Discurso & Sociedad, Vol 2(1) 2008: 201-261. [www.dissoc.org, fecha de consulta: 12 de abril de 2015]

VAN DIJK, T (2012). “Los Estudios Críticos del Discurso: Aportes para su comprensión”, en O. Londoño Zapata (2012), Poliedros discursivos. Miradas a los Estudios del Discurso. Villa María, Eduvim: 35-70.

ZULLO, J(2010). “Leer el diario: una práctica en proceso de cambio”, ponencia presentada en el Congreso Internacional de las Letras, 2010. Buenos Aires, 27 de noviembre a 1 de diciembre. Facultad de Filosofía y Letras, UBA. [http://2010.cil.filo.uba.ar/sites/2010.cil.filo.uba.ar/files/203.Zullo_.pdf, fecha de consulta: 17 de abril de 2015]

Apéndice

Corpus

TN N°	Medio	Título	Fecha	Link
	<i>El Orden</i>	Convocaron a una marcha en repudio hacia Carrió	06/11/2012	http://deseadorevista.blogspot.com.ar/2012/11/residentes-bolivianos-en-puerto-deseado.html
	<i>El Orden</i>	Piden a Ampuero que separe del cargo a la subsecretaria de cultura	30/05/2014	http://deseadorevista.blogspot.com.ar/2014/05/piden-ampuero-que-separe-del-cargo-la.html
	<i>La Opinión Austral</i>	Proyecto promueve la penalización de clientes	25/06/2013	http://www.laopinionaustral.com.ar/diario.asp?Modo=Noticia&NId=19043

	<i>La Opinión Austral</i>	Colectividades festejaron El día del Migrante en el izamiento dominical	01/09/2013	http://www.laopinionaustral.com.ar/diario.asp?Modo=Noticia&NId=22953
	<i>La Opinión Austral</i>	Colectividades en el Día del Migrante	02/09/2013	http://www.laopinionaustral.com.ar/diario.asp?Modo=Noticia&NId=22962
	<i>La Opinión Austral</i>	Origenantes realizará Jornadas de Intercambio de Juegos y Comidas	03/07/2014	http://www.laopinionaustral.com.ar/diario.asp?Modo=Noticia&NId=43215
	<i>La Opinión Austral</i>	Una santacruceña enfrenta juicio por trata en Tucumán	02/09/2014	http://www.laopinionaustral.com.ar/diario.asp?Modo=Noticia&NId=46599
	<i>La Opinión Austral</i>	Tomás Spikerman es campeón sudamericano	17/09/2014	http://www.laopinionaustral.com.ar/diario.asp?Modo=Noticia&NId=47524
	<i>La Opinión Austral</i>	Se realizó el 1° Encuentro Multicultural	30/10/2014	http://www.laopinionaustral.com.ar/diario.asp?Modo=Noticia&NId=48293
0	<i>La Opinión Austral</i>	A días del Festival Nacional Austral de Folklore en Truncado	07/10/2014	http://www.laopinionaustral.com.ar/diario.asp?Modo=Noticia&NId=48737
1	<i>La Opinión Austral</i>	Belloni recibió al vicecónsul de Bolivia	26/11/2014	http://www.laopinionaustral.com.ar/diario.asp?Modo=Noticia&NId=51603
2	<i>La Opinión Austral</i>	Javier Belloni recibió al Vicecónsul de Bolivia en Viedma	27/11/2014	http://www.laopinionaustral.com.ar/diario.asp?Modo=Noticia&NId=51632
3	<i>La Opinión Austral</i>	Se reunieron residentes bolivianos y funcionarios	04/02/2015	http://www.laopinionaustral.com.ar/diario.asp?Modo=Noticia&NId=54784
4	<i>La Opinión Austral</i>	La comunidad festejó Carnaval a puro ritmo y color	24/02/2015	http://www.laopinionaustral.com.ar/diario.asp?Modo=Noticia&NId=55684

5	<i>La Prensa de Santa Cruz</i>	Caleta Olivia, el mayor centro de residencia de bolivianos del sur	13/08/2014	http://laprensadesantacruz.info/2014/08/13/segnelconsuladoboliv.html
6	<i>OPI</i>	Desocupados protestan frente a minera Goldcorp pidiendo trabajo	15/11/2013	http://opisantacruz.com.ar/home/2013/11/15/desocupados-protestan-frente-a-minera-goldcorp-pidiendo-trabajo-2/17778
7	<i>Tiempo Sur</i>	Trámites de documentación para comunidad boliviana en la diócesis de Río Gallegos	26/11/2014	http://www.tiemposur.com.ar/nota/80071-tr%C3%A1mites-de-documentaci%C3%B3n-para-comunidad-boliviana-en-la-di%C3%B3cesis-de-r%C3%ADo-gallegos
8	<i>Truncado Noticias</i>	INTERPOL capturó a un homicida en Caleta Olivia	07/02/2012	http://www.truncadonoticias.com/2012/02/interpol-capturo-un-homicida-en-caleta.html
9	<i>Voces y Apuntes</i>	El Cónsul Boliviano atenderá a los integrantes de la comunidad en Caleta Olivia	16/05/2013	http://www.vocesyapuntes.com/nuevo/index.php/noticias/varias/2645-el-consul-boliviano-atendera-a-los-integrantes-de-la-comunidad-en-caleta-olivia-
0	<i>Voces y Apuntes</i>	En Migraciones figuran entre 3500 y 4000 bolivianos en toda Santa Cruz	17/05/2013	http://www.vocesyapuntes.com/nuevo/index.php/noticias/varias/2660-en-migraciones-figuran-entre-3500-y-4000-bolivianos-en-toda-santa-cruz
1	<i>Voces y Apuntes</i>	Voraz incendio consumió una feria de trabajadores bolivianos	29/09/2013	http://www.vocesyapuntes.com/nuevo/index.php/noticias/policiales/4296-voraz-incendio-consumio-una-feria-de-trabajadores-bolivianos
2	<i>Voces y Apuntes</i>	Continúa la campaña de vacunación en el Centro de Salud Virgen del Valle	24/09/2014	http://www.vocesyapuntes.com/nuevo/index.php/noticias/politica/8129-2014-09-24-16-27-27

3	<i>Voces y Apuntes</i>	Con entradas agotadas, arrancó la 46ta edición del festival nacional de folklore de Pico Truncado	11/10/2014	http://www.vocesyapuntes.com/nuevo/index.php/noticias/varias/8374-2014-10-11-23-44-23
---	------------------------	---	------------	---

Datos del autor: Sebastián Sayago es Profesor y Licenciado en Letras (UNPSJB), Magister en Metodología de la Investigación Científica (UNER), Doctor en Lingüística (UBA) y ha realizado estudios postdoctorales en el área de los estudios críticos del discurso de los medios de comunicación (PUCV). Es profesor regular del área lingüística en el Departamento de Letras de la UNPSJB. Es docente en carreras de posgrado y realiza actividades de investigación inscriptas en el campo del análisis del discurso. Ha publicado dos libros: *Introducción al Análisis y Producción del Discurso Científico* (UNPA) y *Argumentatividad y narratividad en los textos noticiosos de la prensa escrita*. También ha publicado numerosos trabajos en libros, revistas especializadas y actas de congresos. Correo electrónico: sayago.discurso@gmail.com

Referencia de este artículo: Sebastián Sayago (2016). **Noticias de los otros. Representaciones de inmigrantes bolivianos y paraguayos en la prensa digital de Santa Cruz.** En Cuadernos del ICIC. Revista Científica de Ciencias Sociales y Humana de la Universidad Nacional de la Patagonia Austral. Practicas e identidades Culturales, nº1. Páginas 99 – 119. ISSN 2451795X. Santa Cruz. Argentina